



MANIFESTA7

EDUCATION DEPARTMENT
MEDIAZIONE D'ARTE
KUNSTVERMITTLUNG
ART MEDIATION

MANIFESTA 7

Manifesta, la Biennale Europea di arte contemporanea, cambia sede ogni due anni. Manifesta 7, la prossima edizione della biennale, si terrà dal 19 luglio al 2 novembre 2008 coinvolgendo diversi luoghi della regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. L'intera regione, con le sue caratteristiche e peculiarità ambientali, storiche, sociali ed economiche sarà teatro e al contempo protagonista di questo evento. Fin dal suo inizio Manifesta non è stata pensata esclusivamente come una esposizione ma, piuttosto, come una struttura aperta. I suoi obiettivi principali sono la creazione di un dialogo culturale significativo e duraturo con i paesi che la ospitano, la costruzione di forti legami fra gli artisti ed il loro pubblico e la partecipazione attiva dei visitatori. Il progetto artistico di Manifesta 7 è affidato a un team internazionale di curatori, formato da Adam Budak (Polonia), Anselm Franke (Germania)/Hila Peleg (Israele/Germania) e Raqs Media Collective (India). I curatori hanno invitato 188 artisti provenienti da tutta Europa e non solo per presentare e condividere i loro progetti ed i loro lavori in Trentino-Alto Adige/Südtirol.

MANIFESTA 7

Manifesta, die Europäische Biennale für Zeitgenössische Kunst, wechselt alle zwei Jahre ihren Standort. Die nächste Ausgabe der Manifesta, die Manifesta 7, findet vom 19. Juli bis 2. November 2008 an verschiedenen Orten der Region Trentino-Südtirol statt. Die gesamte Region, mit ihrer Landschaft, ihrer Geschichte und ihren sozialen Besonderheiten, bildet den Ausgangspunkt für die künstlerischen Fragestellungen der Manifesta 7. In ihren Anfängen war die Manifesta nicht in einem strengen Sinne als eine Kunstbiennale gedacht. Vielmehr wurde sie als eine offene Struktur mit dem Ziel angelegt, sowohl einen langfristig relevanten kulturellen Dialog als auch ein stabiles Netzwerk zwischen den internationalen KünstlerInnen und dem Kunstpublikum aufzubauen. Das künstlerische Programm der Manifesta 7 liegt in den Händen eines internationalen Teams von KuratorInnen: Adam Budak (Polen), Anselm Franke (Deutschland)/Hila Peleg (Israel/Deutschland) und Raqs Media Collective (Indien). Die KuratorInnen haben 188 KünstlerInnen aus Europa und der ganzen Welt eingeladen, ihre Arbeiten und Projekte in der Region Trentino-Südtirol zu präsentieren.

MANIFESTA 7

Manifesta, the European Biennial of Contemporary Art, changes location every two years. The next Manifesta Biennial edition, Manifesta 7, takes place from 19 July until 2 November 2008 and will be situated across a number of locations throughout the region of Trentino-South Tyrol. The entire region, with its landscape, history and social environment is the point of departure for the artistic strategy of Manifesta 7. From its beginning Manifesta was not intended strictly as a biennale exhibition — rather it was conceptualised as a fairly open structure with a goal to create a meaningful long term cultural dialogue and to build strong links between both European and international artists and art audiences. The artistic content of Manifesta 7 is in the hands of an international team of curators, consisting of Adam Budak (Poland), Anselm Franke (Germany)/Hila Peleg (Israel/Germany) and Raqs Media Collective (India). The curators have invited 188 artists from all over Europe and further a field to present their work and projects in the region of Trentino-South Tyrol.

NIKOLAUS HIRSCH AND MICHEL MÜLLER *CYBERMOHALLA HUB*, (2007-), ARCHITECTURAL PROTOTYPE, MIXED MEDIA

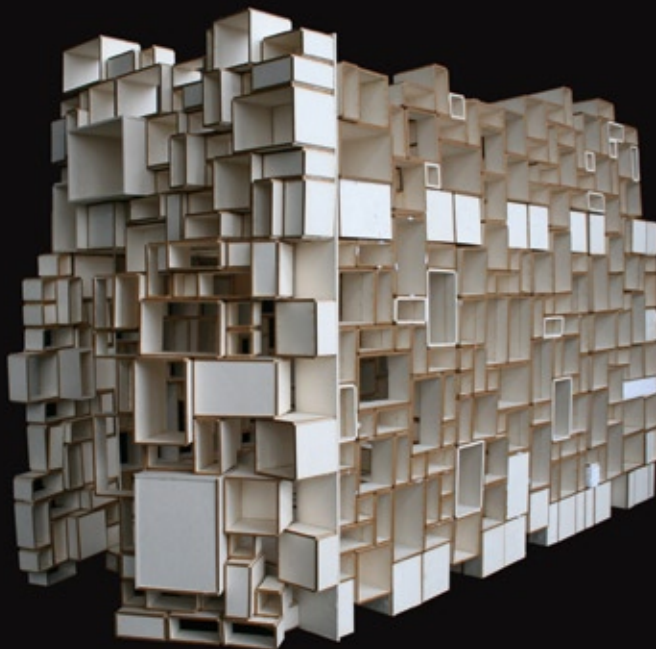




PHOTO BY MARION LAFOGLER

MEDIAZIONE D'ARTE

Manifesta 7 è un luogo in cui sono ospitati pensieri e progetti artistici differenti l'uno dall'altro. Per noi del dipartimento educazione Manifesta è anche e soprattutto un ambiente ospitale in cui tutti possono sentirsi a proprio agio, fare domande e partecipare alle discussioni. Fare "mediazione d'arte" non vuol dire unicamente trasmettere informazioni e conoscenze riguardo gli artisti, le opere, le sedi ma anche creare occasioni per discutere e interagire con l'arte. L'informazione in quanto tale non è l'obiettivo finale; non vogliamo ridurre il ruolo dei visitatori a quello di semplici spettatori di un monologo. Con l'aiuto delle informazioni fornite durante gli incontri e quelle che già fanno parte del bagaglio personale del visitatore, ci proponiamo di stimolare il dialogo, di incoraggiare e favorire i visitatori ad elaborare ed esprimere una propria e motivata opinione riguardo l'arte contemporanea ed il suo ruolo nella società. In questo senso ci proponiamo di facilitare la partecipazione mentale, fisica ed emotiva del pubblico in modo diretto e personale piuttosto che come semplice spettatore.

KUNSTVERMITTLUNG

Die Manifesta 7 versammelt unterschiedliche künstlerische Positionen und Praktiken. Wir als KunstvermittlerInnen möchten den BesucherInnen einen Rahmen bieten, innerhalb dessen Fragen und Diskussionen willkommen und erwünscht sind. Die Kunstvermittlung der Manifesta 7 wird sich nicht nur auf einer didaktischen Ebene präsentieren. Vor allem durch den Dialog und die Interaktion der BesucherInnen wollen wir für die Begegnung mit zeitgenössischer Kunst Raum schaffen. Das Wissen zu und über Kunst ist kein Selbstzweck, die Rolle des Publikums bedeutet mehr, als einen Monolog zu empfangen. In diesem Sinne ist es uns ein Anliegen, auf der Basis der Überlegungen und Erkenntnisse, die innerhalb einer Vermittlungssituation entstehen, aber auch auf der Basis des Wissens, das die BesucherInnen mitbringen, einen Dialog anzuregen. Wir wollen das Publikum darin unterstützen, sich eine eigene, fundierte Meinung über die zeitgenössische Kunst und ihrer Rolle in der Gesellschaft zu bilden.

ART MEDIATION

Manifesta 7 is a trajectory of different artistic positions and practices. We would like to position Manifesta as an environment in which everyone feels comfortable enough to ask questions and to engage in discussion. Art Education will not be presented on a didactical level only, but is approached mostly in terms of mediating discussion and interaction. Information is not an end in its own; we do not want to restrict the role of the audience to the receiving end of a monologue. With the aid of background information, whether supplied or already internalized, we want to stimulate dialogues and enable audiences to articulate their own well founded opinion about contemporary art and its role in society. Facilitating participation—either mental or physical—in an event directly rather than as a spectator.

VISITE GUIDATE

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA

Durante il regolare orario di apertura di Manifesta 7 sono disponibili, in ogni sede espositiva, visite guidate in italiano, tedesco ed inglese. Ogni visita guidata dura circa un'ora. Numero massimo di partecipanti per visita guidata: 15 persone. Sono benvenuti anche gruppi più numerosi che verranno suddivisi in gruppi più piccoli. Le visite guidate alle diverse sedi espositive possono essere prenotate singolarmente o in pacchetto.

Informateci se il vostro gruppo ha particolari interessi che desidera approfondire durante la visita. Saremo felici di tenerli in considerazione e soddisfarli.

PREZZI

- 1 SEDE € 45
- 2 SEDI € 85
- 3 SEDI € 120
- 4 SEDI € 150

Il prezzo per la visita guidata non è comprensivo del biglietto di entrata.

VISITE GUIDATE/LABORATORI PER BAMBINI O RAGAZZI

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA

Offriamo attività per le scuole, per i gruppi estivi, per bambini e ragazzi. In compagnia di un mediatore d'arte i ragazzi saranno invitati ad esplorare e vivere attivamente l'esposizione. Saranno incoraggiati a dialogare fra di loro e potranno dedicarsi ad attività pratico-creative. Una occasione per scoprire ed esprimere la propria idea di arte contemporanea.

PREZZI VISITE GUIDATE

1 ora/€ 1 a bambino (6–14 anni)/€ 2 a ragazzo (14–18 anni). **VISITA PIÙ LABORATORIO** 2 ore/€ 2 a bambino (6–14 anni)/€ 4 a ragazzo (14–18 anni). Numero minimo di partecipanti per ogni attività 8 persone.

FÜHRUNGEN

AUF VORANMELDUNG

Führungen in deutscher, italienischer und englischer Sprache werden während der Öffnungszeiten an allen Standorten angeboten. Die Führungen dauern eine Stunde. Die maximale Gruppengröße beträgt 15 Personen, größere Gruppen sind willkommen, müssen aber in kleinere Gruppen aufgeteilt werden. Die Führungen können einzeln oder als Paket für mehrere Standorte gebucht werden.

Sollte Ihre Gruppe bestimmte Interessen haben, bitte informieren Sie uns. Wir werden Ihre Wünsche gerne berücksichtigen.

PREISE

- 1 STANDORT € 45
- 2 STANDORTE € 85
- 3 STANDORTE € 120
- 4 STANDORTE € 150

Der Eintritt ist im Preis für die Führungen nicht enthalten.

FÜHRUNGEN UND WORKSHOPS FÜR KINDER ODER JUGENDLICHE

AUF VORANMELDUNG

Wir bieten Aktivitäten für Schulklassen, aber auch für Gruppen von Kindern und Jugendlichen (im Sommer) an. Die Kinder und Jugendlichen sind eingeladen, die Ausstellung aktiv zu erleben, sich über ihre Erfahrungen auszutauschen und eigene Zugänge zur zeitgenössischen Kunst zu entwickeln.

PREISE FÜHRUNG

1 Stunde/€ 1 pro TeilnehmerIn (6–14 Jahre)/€ 2 pro TeilnehmerIn (14–18 Jahre). **FÜHRUNG UND WORKSHOP** 2 Stunden/€ 2 pro TeilnehmerIn (6–14 Jahre)/€ 4 pro TeilnehmerIn (14–18). Für alle Aktivitäten sind Gruppen von mindestens 8 TeilnehmerInnen vorgesehen.

GUIDED TOURS

ADVANCED BOOKING REQUIRED

Guided tours in English, Italian and German are available during regular opening hours. Tours last one hour and are available at each location. The maximum group size for all tours is 15 persons. Larger groups can be accommodated, but will need to be split into smaller groups. Tours can be booked separately, or for a more complete overview of the Manifesta 7 trajectory as a package including more venues.

Should your group have particular interests as far as the content of the tour is concerned please inform us. We will gladly take your wishes into account.

PRICES

- 1 VENUE € 45
- 2 VENUES € 85
- 3 VENUES € 120
- 4 VENUES € 150

Please note that prices exclude admission charges.

GUIDED TOURS AND WORKSHOPS FOR CHILDREN OR TEENAGERS

ADVANCED BOOKING REQUIRED

We offer activities for (summer) school classes and groups of children or teenagers. During a visit to one of the Manifesta 7 venues with an Art Mediator youngsters are invited to actively experience the exhibition, engage in dialogue and explore their individual responses to contemporary art.

PRICES GUIDED TOUR

1 hour/€ 1 per participant (6–14 years)/€ 2 per participant (14–18 years). **TOUR AND WORKSHOP** 2 hours/€ 2 per participant (6–14 years)/€ 4 per participant (14–18 years). The minimum group size for all children and youth activities is 8 participants.

SEDI ESPOSITIVE/AUSSTELLUNGSORTE/VENUES

FORTEZZA/FRANZENFESTE

SCENARIOS

CURATORI/KURATOREN/CURATORS

Adam Budak/Anselm Franke/
Hila Peleg/Raqs Media Collective

FORTEZZA/FESTUNG/FORTRESS

39045 Fortezza/Franzensfeste

📍 Fortezza/Franzensfeste

🚗 SAD Brixen-Sterzing

☎ +39.0472.458 687

♿ 🚻 🚰 🚹 🚺 🚼 🚾 🅗

BOLZANO/BOZEN

THE REST OF NOW

CURATORI/KURATOREN/CURATORS

Raqs Media Collective

EX ALUMIX

Via Volta/Voltastraße 11

39100 Bolzano/Bozen

✈ Airport Bolzano Dolomiti/

Bozen Dolomiten

📍 Bolzano/Bozen, Bolzano-Sud/

Bozen-Süd

☎ +39.0471.981 111

☎ +39.0471.973 333

🚗 5, 6, 🚻 🚰 🚹 🚺 🚼 🚾 🅗

TRENTO

THE SOUL

(OR, MUCH TROUBLE IN THE
TRANSPORTATION OF SOULS)

CURATORI/KURATOREN/CURATORS

Anselm Franke/Hila Peleg

PALAZZO DELLE POSTE

Via S.S. Trinità 27, 38100 Trento

📍 Trento,

☎ +39.0461.930 002

☎ +39.0461.235 383

🚗 A 🚻 🚰 🚹 🚺 🚼 🚾 🅗

ROVERETO

PRINCIPLE HOPE

CURATORE/KURATOR/CURATOR

Adam Budak

MANIFATTURA TABACCHI

Piazza Manifattura 1, 38068 Rovereto

📍 Rovereto

☎ +39.0464.480 066

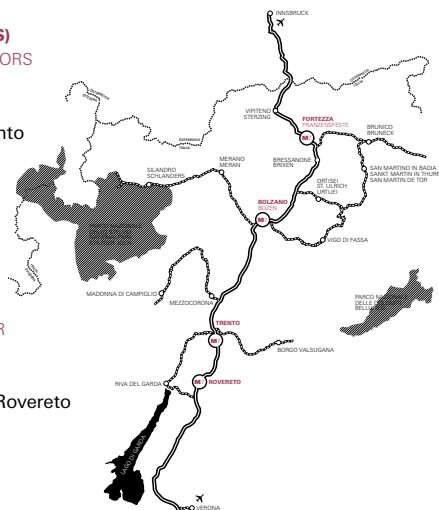
🚗 2, 3, 4, 🚻 🚰 🚹 🚺 🚼 🚾 🅗

EX PETERLINI

Via Savioli 20, 38068 Rovereto

📍 Rovereto ☎ +39.0464.480 066

🚻 🚰 🚹 🚺 🚼 🚾 🅗



ANT HAMPTON *ETIQUETTE (ROTOZAZA)*, SELF-PERFORMED PLAY FOR TWO PEOPLE, PHOTO BY ANT HAMPTON





LUIGI ONTANI, MASK, COURTESY OF THE ARTIST



MARTINO GAMPER #HANDS ON, 100 CHAIRS IN 100 DAYS, 2007, PHOTO BY ANGUS MILL

DOMENICHE PER LE FAMIGLIE

ATTIVITÀ GRATUITA, NON È RICHIESTA PRENOTAZIONE Venite a trovarci durante le nostre quattro domeniche per le famiglie. Bambini e adulti potranno partecipare e condividere insieme le molte attività a loro dedicate. Dalle 14.00 alle 17.00 daremo il benvenuto a bambini e adulti dai 6 ai 106 anni per un incontro con l'arte contemporanea e con la propria creatività.

27 LUGLIO Forte/Festung, Fortezza/
Franzenfeste **10 AGOSTO** Ex Alumix,
Bolzano/Bozen **14 SETTEMBRE**
Manifattura Tabacchi, Rovereto
12 OTTOBRE Palazzo delle Poste, Trento

TEACH-IN - (O, SE NON CHIEDI NON SCOPRI)

ATTIVITÀ GRATUITA, NON È RICHIESTA PRENOTAZIONE Manifesta 7 non offre solo arte ma anche la possibilità di fare domande ed essere curiosi riguardo ad essa. Ogni fine settimana il dipartimento educazione offre, in una delle sedi di Manifesta 7, incontri gratuiti di Teach-in. I visitatori sono invitati a porre domande, esporre le proprie opinioni, discutere riguardo l'arte contemporanea. Per maggiori dettagli e tempistica riguardo al Teach-in Manifesta 7 consultate il nostro sito web WWW.MANIFESTA7.IT

FAMILIENSONNTAGE

KOSTENLOS, KEINE VORANMELDUNG Wir freuen uns über jede TeilnehmerIn an den vier Familiensontagen, an denen wir vielfältige gemeinsame Aktivitäten für Kinder und Erwachsene anbieten. Von 14.00 bis 17.00 Uhr sind alle Kinder, Jugendliche und Erwachsene von 6 bis 106 Jahren zu einer Begegnung mit zeitgenössischer Kunst eingeladen.

27 JULI Forte/Festung, Fortezza/
Franzenfeste **10 AUGUST** Ex Alumix,
Bolzano/Bozen **14 SEPTEMBER**
Manifattura Tabacchi, Rovereto
12 OKTOBER Palazzo delle Poste, Trento

TEACH-IN - (WER NICHT FRAGT, WIRD NICHTS ERFAHREN)

KOSTENLOS, KEINE VORANMELDUNG Manifesta 7 zeigt nicht nur Kunst, sondern öffnet auch Möglichkeiten, über Kunst zu sprechen. Wir bieten jedes Wochenende Teach-in's an den Standorten der Manifesta 7 an. Die BesucherInnen sind eingeladen, Fragen zu stellen, Behauptungen anzuzweifeln und an der Diskussion über zeitgenössische Kunst teilzunehmen. Eine Übersicht über die Termine, an denen diese Treffen stattfinden, können Sie auf unserer Webseite WWW.MANIFESTA7.IT einsehen.

FAMILY SUNDAYS

FREE OF CHARGE, NO BOOKING REQUIRED Join us during one of the four Family Sundays, with many activities for children and adults to explore together. From 14.00 until 17.00 we welcome children and adults from 6 to 106 year old for an encounter with contemporary art.

27 JULY Forte/Festung, Fortezza/
Franzenfeste **10 AUGUST** Ex Alumix,
Bolzano/Bozen **14 SEPTEMBER**
Manifattura Tabacchi, Rovereto
12 OCTOBER Palazzo delle Poste, Trento

TEACH-IN - (OR, IF YOU DON'T ASK, YOU DON'T GET)

FREE OF CHARGE, NO BOOKING REQUIRED Manifesta 7 offers not only art, but also the possibility to talk about it. Every weekend the education department offers a free Teach-in session at one of the Manifesta 7 venues. Visitors are invited to ask questions, challenge assumptions and engage in discussion about contemporary art. Please refer to our website WWW.MANIFESTA7.IT for a detailed schedule of the Manifesta 7 Teach-in sessions.



PHOTO BY YOERI MEESSEN



MANIFESTA 5 TOO AUP IFM

WORKBOOK

Il Workbook è una guida all'esposizione per bambini dai 6 ai 12 anni con informazioni e suggerimenti per attività ludico-creative. Il Workbook è disponibile in ogni sede di Manifesta 7.

MATERIALE DI APPROFONDIMENTO

Il materiale di approfondimento è disponibile sul sito internet e su richiesta.

PROGETTI SPECIALI

Una serie di attività, progetti e materiali speciali in collaborazione con altri enti, artisti ed educatori saranno offerti durante l'apertura della biennale. Per mantenervi aggiornati consultate il nostro sito.

PROPOSTE PER LA SCUOLA

Da settembre in poi offriamo un esteso programma per le scuole. Per maggiori informazioni riguardo le attività ed i percorsi per studenti e insegnanti vi preghiamo di consultare il nostro sito e la nostra brochure dedicata alle scuole.

ULTERIORI INFORMAZIONI

WWW.MANIFESTA7.IT

WORKBOOK

Das Workbook ist ein Ausstellungsbegleiter für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren mit Informationen und Angeboten für Aktivitäten. Das Workbook ist an allen Standorten der Manifesta 7 erhältlich.

DIDAKTISCHE MATERIALIEN

Didaktische Materialien sind auf unserer Webseite und auf Anfrage erhältlich.

SPEZIELLE PROJEKTE

Ein großes Angebot an eigens ausgearbeiteten Projekten, die in Zusammenarbeit mit Partnerinstitutionen, KünstlerInnen und KunstvermittlerInnen entwickelt werden, stehen während der Manifesta 7 den BesucherInnen offen. Nähere Informationen sind laufend über unsere Webseite zu erhalten.

ANGEBOTE FÜR SCHULEN

Ab September bieten wir ein breites Programm für Schulen an. Nähere Informationen über dieses Angebot können Sie unseren Schulbroschüren oder der Webseite entnehmen.

WEITERE INFORMATIONEN

WWW.MANIFESTA7.IT

WORKBOOK

The Workbook is an exhibition guide for children between 6 and 12 years old with information and suggestions for activities. The Workbook is available at each of the Manifesta 7 venues.

EDUCATION MATERIALS

Education materials are available on the website and on request.

SPECIAL PROJECTS

A wide range of special educational projects developed in collaboration with partner institutions, artists and educators will be offered during Manifesta 7, keep informed through our website.

SCHOOL PROGRAMME

From September onwards we offer an extensive programme for schools. For more information on the Manifesta 7 education programme for schools and teacher training sessions please see our School Brochure or visit our website.

FURTHER INFORMATION

WWW.MANIFESTA7.IT

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

GIORNI DI APERTURA dal 19 Luglio al 2 Novembre, 2008 **ORARIO DI APERTURA** tutti i giorni 10.00–19.00, venerdì 10.00–21.00 **ENTRATA € 15**. Entrata gratuita per bambini e ragazzi sotto i 18 anni, studenti, disabili e adulti al di sopra dei 65 anni. **PRENOTAZIONI** Vi preghiamo di prenotare le visite guidate ed i laboratori via telefono o e-mail con un anticipo di almeno 7 giorni. Sono possibili prenotazioni con preavviso minore ma solo via telefono e a seconda della disponibilità. Non esitate a contattarci per qualsiasi domanda o informazione.

PRENOTAZIONI TELEFONICHE

+39.0471.414 986, da lunedì a venerdì, dalle 9.00 alle 14.00

PRENOTAZIONI E-MAIL

education@manifesta7.it

MANIFESTA 7

DIPARTIMENTO EDUCAZIONE

Yoeri Meessen, Thea Unteregger, Francesca Sossass, Barbara Mahlknecht +39.0471.414 986

EDUCATION@MANIFESTA7.IT

WWW.MANIFESTA7.IT

INFORMATION UND BUCHUNG

AUSSTELLUNGSDAUER 19. Juli bis 2. November 2008 **ÖFFNUNGSZEITEN** täglich von 10.00–19.00, freitags 10.00–21.00 Uhr **EINTRITT € 15**. Für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren, StudentInnen, Menschen mit Behinderung und Senioren über 65 Jahren ist der Eintritt frei. **BUCHUNGEN** Bitte buchen Sie ihre Führung oder Ihr Workshop bis mindestens 7 Tage im Voraus. Kurzfristige Anmeldungen sind möglich, aber nur telefonisch und falls verfügbar. Bei Fragen oder Wünschen wenden Sie sich gerne an uns.

ANMELDUNGEN

+39.0471.414 986, Montag bis Freitag von 09.00 bis 14.00 Uhr

ANMELDUNGEN E-MAIL

education@manifesta7.it

MANIFESTA 7

VERMITTLUNGSABTEILUNG

Yoeri Meessen, Thea Unteregger, Francesca Sossass, Barbara Mahlknecht +39.0471.414 986

EDUCATION@MANIFESTA7.IT

WWW.MANIFESTA7.IT

INFORMATION AND BOOKING

EXHIBITION DATES from 19 July until 2 November, 2008 **OPENING HOURS** daily 10.00–19.00, Friday 10.00–21.00 **TICKETS € 15**. Free entry for children and teenagers under 18, students, disabled people and seniors over 65. **BOOKING** Please book your tour or workshop by phone or e-mail up to at least 7 days in advance. Booking on shorter notice is possible, but only by phone and depends on availability. Please do not hesitate to contact us should you have any questions.

BOOKING HOTLINE

+39.0471.414 986, Monday to Friday from 9.00 until 14.00

BOOKING E-MAIL

education@manifesta7.it

MANIFESTA 7

EDUCATION DEPARTMENT

Yoeri Meessen, Thea Unteregger, Francesca Sossass, Barbara Mahlknecht +39.0471.414 986

EDUCATION@MANIFESTA7.IT

WWW.MANIFESTA7.IT

Visite guidate e attività ad opera di altri operatori commerciali o enti non sono consentite. Le informazioni presenti in questa brochure possono subire dei cambiamenti.

Führungen durch kommerzielle Anbieter sind in der Manifesta 7 nicht erlaubt. Änderungen vorbehalten.

Moderated discussion and guided tours by commercial operators are not permitted at Manifesta 7. The information in this brochure is subject to change without notice.

INITIATORS

manifesta^o
international foundation

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE



PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO

SUPPORTED BY



Culture Programme

ONDER
NCSFM
LTYUR
N313H
SCHAP

Ministero von Ordnung,
Kultur und Wirtschaft

EDUCATION PARTNER

